

داستانهای بهارات

برگرفته از سخنرانیهای بهاکاوان شری ساتیا سایی بابا آواتار

گردآوری: ناراینا کاستوری

انتخاب و برگردان: هومن بابک



Sathya Sai Baba

دستاویزهای بهارات / نویسنده سایه بابا؛ گردآوری: ناراین کاستوری؛ مترجم: هومن بابک. تهران: لیوسا، ۱۳۸۶.
۱۳۵ ص.

ISBN:964-5634-77-6

فهرست نویسی بر اساس اطلاعات فیبا.
عنوان اصلی:

Chinna Katha: stories and parables: quoted from
the divine discourses of Bhagavan Sri Sathya Sai Baba.

۱. زندگی معنوی - هندوئیسم. ۲. افسانه‌ها و قصه‌های هندی. الف. کاستوری،
Kasturi, N گردآورنده ب. بابک، هومن، ۱۳۵۸ - مترجم ج. عنوان.
۲۹۴/۵۴۴ BL ۱۲۳۷/۳۲/ ۲۳۵۲
۱۳۸۵

۱۶۵۹۴ - ۸۵ م

کتابخانه ملی ایران

لیوسا

داستانهای بهارات

ناراین کاستوری / هومن بابک

طراح گرافیک: یوریک کریم‌مسیحی

ناشر: لیوسا

چاپ اول: ۱۳۸۶

تیراژ: ۲۲۰۰ جلد

صحافی: منصوری

چاپ: غزلبهاران

قیمت: ۲۰۰۰ تومان

شابک: ۹۶۴-۵۶۳۴-۷۷-۶ ISBN:964-5634-77-6

آدرس: خیابان انقلاب - بعد از خیابان وصال - جنب سینما سپیده - کوچه اسکو - پلاک ۱۶

تلفن: ۶۶۴۶۴۵۷۷ - ۶۶۹۶۳۰۳۵

WWW.Iketab.com فروش الکترونیکی:

پست الکترونیکی: Liusa_publish@yahoo.com

مقدمه

بطور کلی تمام مکاتب و ادیان به زبان تمثیل سخن گفته‌اند و زبان تمثیل یکی از راهکارهای اساسی برای شرح و بسط عقاید و نظریه‌ها برای توده مردم بوده است. اصولاً سادگی و بی‌آلایشی تمثیل‌ها و وامدار بودن آنها از زندگی روزمره توده اجتماع و همچنین همه‌گیر بودن آنها و درگیر بودن این تمثیل‌ها با فطرت انسانی دلیل بر تأثیرگذاری هر چه بیشتر آنهاست. چنانچه این داستان‌ها در ابتدا بسیار ساده می‌نمایند تا آنجا که حتی گاهی در زندگی روزمره شاهد آنها هستیم ولی پیامی که در بطن خود دارند به دلیل دور بودن از زبان مستقیم نصیحت و همچنین تأکیدی که گوینده بر مسأله اخلاقی یا فطری یا معنوی داستان دارد بسیار اثرگذار است.

در کتاب مقدس قرآن مجید هم از تمثیل استفاده شده و در جای جای این کتاب خداوند یکتا بر شنیدن و پند گرفتن از زندگی و داستان‌های گذشتگان تأکید می‌کند و این داستان‌ها را به عینه نقل می‌کند و همین‌طور در قرون بعد از وحی قرآن، مفسران و عارفان بزرگ اسلامی را مشاهده می‌کنیم که به تفسیر هر چه بهتر قرآن با استفاده از تمثیل و داستان همت گمارده‌اند.

در ایران به یمن وجود گوهر سپنتای شعر فارسی بسیاری از پندها و دستورات در قالب زیبای شعر جای گرفته‌اند که تأثیرپذیری این پیام‌ها را صدچندان می‌کند. در قلمی اوج این کتاب‌ها می‌توان به مثنوی معنوی مولانا

جلال‌الدین رومی و شاهنامه فردوسی پاکزاد اشارت کرد که دو نقطه درخشان ذهنیت و فرهنگ فرهیخته ایرانیست.

در هند زبان تمثیل به دلیل موقعیت‌های اجتماعی و دینی این سرزمین و همچنین ذهن ساده هندو بسیار مورد استفاده بوده و هست و اصولاً به غیر از متون مذهبی آئین هندو که به موجز‌گویی و دعوت به تفکر، شهره عام و خاص‌اند، بزرگان و تأثیرگذاران این آئین برای بیان هر چه بهتر این متون از تمثیلهای فراوان استفاده کرده‌اند. شرایط زیست محیطی، اجتماعی و روانشناسی و جامعه‌شناختی کشور هندوستان بسیار بر غنای این تمثیل‌ها و پیام‌ها تأثیر داشته است. چون هند سرزمینی است که تمام عادات رفتاری و زندگی مردمانش براساس دین و مذهب پایه‌ریزی شده است و باز به این دلیل که ذهن هندو ذهنی اشرافی و معنویت‌گراست، این تمثیل‌ها از دوران کهن سینه به سینه نقل شده است.

پرفسور ناراین کاستوری سالها در پراشانتی نیلایام زندگی کرده و این داستان‌ها را از روی سخنان آن متعال جمع‌آوری کرده است. این داستان‌ها در حقیقت بخشی از سخنانی‌هایی هستند که به مناسبت‌های گوناگون در پراشانتی نیلایام انجام شده و به این دلیل بیشتر تم شفاهی دارند و از زبان نوشتاری دور هستند. داستان‌ها واضح و ساده‌اند و این سادگی عاملی است برای تأثیرگذاری هر چه بیشتر بر مخاطب. با دقت بیشتر بر هر داستان می‌توان ده‌ها نکته آموزنده دریافت کرد که این خود نشان از غنی بودن این تمثیل‌هاست.

هومن بابک